

明治期の音楽関係外国人教師

Von der japanischen Regierung engagierte Musiklehrer in der Meiji-Zeit

明治期には、音楽分野でも異なる音楽経歴をもつ各国の外国人教師が活躍した。薩摩藩軍楽伝習生と海軍軍楽隊を指導したイギリス人ジョン・ウィリアム・フェントン（1831～1890）、その後任で海軍軍楽隊を教育したドイツ人エッケルトとグスタフ・アルペ、陸軍軍楽隊を教育したフランス人ギュスターブ・シャルル・ダグロン（1845～1898）とシャルル・ルルー（1851～1926）、文部省音楽取調掛と東京音楽学校に勤務したアメリカ人ルーサー・ホワイティング・メーソン（1818～1896）、オランダ人ギヨーム・ソーヴレー（1843～1902）、オーストリア人ルドルフ・ディットリヒ（1861～1919）などである。

このうち、初代の《君が代》および現行の《君が代》の成立に関与したフェントンとエッケルトは、宮中での音楽を掌る式部寮雅楽課（のちの宮内省式部職楽部）にも勤務した。なかでもエッケルトは、短期間ながら音楽取調掛・陸軍軍楽隊にも兼務し、結果的に、明治期の日本で西洋音楽を行っていたすべての国家機関に関わったという稀有な人物であった。

In der Meiji-Zeit (1868–1912) waren Musiklehrer verschiedener Herkunftsländer für verschiedene musikalische Fachgebiete engagiert. Der Engländer John William Fenton (1831–1890) war als Lehrer für die Militärmusikschüler des Satsumahan und später der Marinekapelle tätig, wo die Deutschen Franz Eckert und Gustav Arpe seine Nachfolger wurden; die Franzosen Gustave Charles Dagron (1845–1898) und sein Nachfolger Charles Leroux (1851–1926) unterrichteten die Militärkapellen der Armee; und am Ongaku Torishirabe Gakari und der daraus hervorgegangenen Musikakademie Tokyo waren der Amerikaner Luther Whiting Mason (1818–1896), der Niederländer Willem (Guillaume) Sauvlet (1843–1902)

und der Österreicher Rudolf Dittrich (1861–1919) beschäftigt.

Unter diesen waren Fenton und Eckert, die sich um die erste und die heute gültige Fassung des *Kimigayo* verdient gemacht haben, auch an der Gagaku-Abteilung im Kaiserlichen Zeremonialamt beschäftigt. Und Eckert war zusätzlich, wenn gleich nur für kurze Zeit, auch beim Ongaku Torishirabe Gakari und bei der Armee tätig. Es gibt keinen anderen, der wie er mit sämtlichen staatlichen Einrichtungen, die in der Meiji-Zeit mit westlicher Musik befasst waren, Dienstverhältnisse eingegangen ist.